



## وضعیت رابطه شما

وضعیت رابطه شما بر مبالغی که دریافت می‌کنید و نرخ پرداخت شما اثر دارد.

### پرداخت ها

ما باید بدانیم که آیا مجرد هستید یا زوج زیرا این موضوع بر موارد زیر اثر دارد:

- نوع پرداختی که دریافت می‌کنید
- واجد شرایط بودن شما برای یک پرداخت، و
- مبلغ دریافتی شما

درآمد و دارایی شما ممکن است بر پرداخت شما اثر بگذارد. اگر زوج هستید، درآمد و دارایی شریک شما نیز بر پرداخت شما اثر دارد.

### عضویت در رابطه زوجیت

طبق قانون تامین اجتماعی و مساعدت خانوادگی، شما در صورتی عضو رابطه زوجیت محسوب می‌شوید که با فردی که با ایشان در رابطه هستید:

- ازدواج کرده باشید
- رابطه یک رابطه ثبت شده باشد، یا
- در یک رابطه واقعی باشید.

اگر شما و فرد دیگر بصورت دائمی یا مدت زمان نامحدود، جدا و دور از هم زندگی کرده باشید، عضو رابطه زوجیت محسوب نمی‌شوید.

ممکن است حتی اگر از نظر فیزیکی با شریک خود زندگی نمی‌کنید، هنوز عضو رابطه زوجیت محسوب شوید. برای مثال وقتی شریک شما بطور منظم جهت انجام کار مسافرت کند.

### ارزیابی رابطه شما

برای تعیین آن که آیا شما در رابطه زوجیت هستید، ما باید رابطه شما را ارزیابی کنیم. ما پنج عامل را بررسی می‌کنیم:

- ابعاد مالی رابطه شما
- ماهیت خانوار شما
- ابعاد اجتماعی رابطه شما
- این که آیا رابطه جنسی دارید، و
- ماهیت تعهد شما به یک دیگر

اگر شما خود بگویید که متاهل هستید، ما رابطه شما را بر اساس این عوامل بررسی نمی‌کنیم. اگر وضعیت شما تغییر کند، ممکن است ما این عوامل را بررسی کنیم.

حتی اگر همه این عوامل در مورد رابطه شما صحیح نباشند، ممکن است ما شما را در رابطه زوجیت بدانیم.

### مقررات خاص

اگر ما به این نتیجه برسیم که زوج هستید، اما شما معتقد باشید که این امر موجب ایجاد دشواری‌های غیرمنصفانه می‌شود، با شماره عادی ویژه پرداخت ما تماس بگیرید. ممکن است ما طبق مفاد ویژه *Social Security Act 1991* شما را مجرد در نظر بگیریم. ما هر پرونده را جداگانه بررسی می‌کنیم.



## انواع رابطه

ممکن است شما ازدواج کرده باشید، یا رابطه ثبتی یا واقعی داشته باشید.

### ازدواج

ازدواج در *Marriage Act 1961* تحت عنوان اتحاد دو نفر تعریف شده که ایشان با حذف سایرین داوطلبانه وارد زندگی می‌شوند.

### رابطه ثبت شده

رابطه‌ای است که طبق قوانین دولتی یا قلمرویی استرالیا از جمله اتحادیه‌های مدنی ثبت شده است.

روابط ثبت شده در مناطق زیر، به رسمیت شناخته می‌شوند:

- قلمرو مرکزی استرالیا
- نیو سوئ ویز
- کوینزلند
- تاسمانیا
- ویکتوریا.

قانون دولتی یا قلمرویی استرالیا، روابطی که در سایر کشورها ثبت شدند را به رسمیت نمی‌شناسد. اما شما همچنان می‌توانید از آن استفاده کرده و نشان دهید که یک رابطه واقعی بین شما و شریک شما هست.

### رابطه واقعی

رابطه واقعی در مواردی است که شما و شریک شما در یک رابطه مشابه ازدواج هستید اما ازدواج نکرده‌اید و رابطه شما ثبت شده نیست. هیچ محدودیتی در مدت زمان تعیین رابطه واقعی وجود ندارد.

## زندگی جدا و دور از هم

ما درک می‌کنیم که ترتیبات ویژه زندگی برای همه زوجین یکسان نیست.

برای آن که در ارزیابی به این نتیجه برسیم که شما جدا و دور از هم زندگی می‌کنید، ما باید تایید کنیم که:

- شما و شریک شما بصورت دائمی یا مدت نامحدود جدا از هم زندگی می‌کنید، و
- در رابطه شما یک جدایی یا شکست وجود داشته است.

به طور کلی، علاوه بر جدایی فیزیکی باید جدایی عاطفی نیز وجود داشته باشد.

اگر ما به این نتیجه برسیم که شما جدا و دور از هم زندگی می‌کنید، پرداخت شما بر اساس نرخ پرداخت مجرد خواهد بود. فقط درآمد و دارایی شما ممکن بر واجد شرایط بودن و نرخ پرداختی به شما اثر بگذارد.

## تغییرات رابطه

شما باید تغییر وضعیت خود را به ما اطلاع دهید. تغییر رابطه شامل آغاز یک رابطه جدید یا جدایی از شریک می‌شود. اگر شما ما را مطلع نکنید، ممکن است ما مبلغی را به اشتباه پرداخت کنیم و شما باید پول را برگردانید. ممکن است جرایم دیگری نیز اعمال شود.

برای آن که تغییر را به ما اطلاع دهید، ممکن است نیاز به تکمیل یک فرم باشد. روش اطلاع رسانی به ما به نوع پرداخت یا مزایای دریافتی بستگی دارد.

وقتی رابطه‌ای را آغاز می‌کنید

اگر فقط پرداخت های خانوادگی را دریافت می‌کنید

هنگامی که رابطه‌ای را آغاز می‌کنید اگر یکی یا هر دو مبالغ زیر را دریافت می‌کنید، با خط زبان انگلیسی ما به شماره **136 150** تماس بگیرید:

- Family Tax Benefit
- کمک هزینه مراقبت از کودک

شما به همه اطلاعات شریک خود از جمله اطلاعات زیر نیاز دارید:

- نام و تاریخ تولد
- Tax File Number
- برآورد درآمد
- تاریخی که وارد رابطه شدید

اگر مبالغ دیگری دریافت می‌کنید

اگر در آغاز یک رابطه، مبلغ دیگری دریافت می‌کنید، فرم *Partner details* را به زبان انگلیسی تکمیل کرده و برگردانید.

وقتی جدا می‌شوید

می‌توانید از فرم *Separation details* به زبان انگلیسی استفاده کنید تا جدایی خود از شریکتان را به ما اطلاع دهید. در موارد زیر نیازی به استفاده از این فرم ندارید:

- شما در قالب طرح ادعای بهره‌مندی از یک پرداخت دیگر، جدایی خود را به ما اطلاع داده اید، یا
- فقط پرداخت‌های خانوادگی دریافت می‌کنید

اگر یکی یا هر دو مبالغ زیر را دریافت می‌کنید و درخواست مبلغ دیگری ندارید، هنگامی که جدا شدید، با خط خانواده زبان انگلیسی ما به شماره **136 150** تماس بگیرید: پرداخت‌های خانوادگی شامل:

- Family Tax Benefit
- کمک هزینه مراقبت از کودک

اگر جدا شدید و با شریک سابق خود در یک خانه زندگی می‌کنید، هر یک از شما باید فرم *Relationship details* – *Separated under one roof* را به زبان انگلیسی تکمیل کنید.

اگر این امر امنیت شما را به خطر می‌اندازد، نیاز نیست شریک سابق شما این فرم را پر کند. لطفاً اطلاع دهید که آیا اگر از شریک سابق شما درخواست شود فرم را تکمیل کند، شما دچار نگرانی‌های امنیتی می‌شوید.

اگر مجرد هستید یا از یک خانه مشترکاً استفاده می‌کنید

اگر مجرد هستید و خانه شما یکی است، باید فرم *Relationship details* را به زبان انگلیسی تکمیل کنید. این شامل خانه مشترک با سایر اعضای نزدیک خانواده 16 سال یا بالاتر نیز می‌شود.

برای دانلود فرم‌ها به زبان انگلیسی به تارنمای [humanservices.gov.au/forms](https://humanservices.gov.au/forms) مراجعه کنید.

## روابط و نگرانی‌های امنیتی

اگر قرار است درباره تغییر رابطه به ما اطلاع دهید و نگران امنیت خود هستید، شاید ما بتوانیم کمک کنیم. اگر شما در وضعیت خشونت خانگی هستید یا خانواده را ترک کردید یا برای ترک خانواده مهیا می‌شوید، ما می‌توانیم از شما حمایت کنیم.

برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به تارنمای [humanservices.gov.au/domesticviolence](https://humanservices.gov.au/domesticviolence) مراجعه کنید.

## حریم شخصی

ما حریم شخصی شما را بسیار جدی می‌گیریم. کارکنان ما آموزش دیدند تا اطمینان حاصل کنند که اطلاعات مربوط به رابطه شما از دسترسی غیرمجاز یا سواستفاده در امان است.

برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به تارنمای [humanservices.gov.au/privacy](https://humanservices.gov.au/privacy) مراجعه کنید.

## تجدیدنظر و استیناف

اگر از تصمیم ما رضایت ندارید، شما حق اعتراض دارید. به علاوه شما می‌توانید درخواست تجدیدنظر توسط یک **Authorised Review Officer** کنید.

اگر تصمیم ما مبنی بر آن که شما زوج هستید منجر به کاهش یا لغو پرداخت شما شود، شما می‌توانید درخواست کنید که در مدت بازبینی بر اساس نرخ مجرد مبلغ دریافت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به تارنمای [humanservices.gov.au/reviewsandappeals](https://humanservices.gov.au/reviewsandappeals) مراجعه کنید.

## برای کسب اطلاعات بیشتر

- برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به تارنمای [humanservices.gov.au/moc](https://humanservices.gov.au/moc) مراجعه کنید.
- به تارنمای [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) مراجعه کرده و به زبان خود بخوانید، گوش کنید یا تماشا کنید
- با شماره **131 202** با ما تماس بگیرید تا به زبان خود درباره پرداخت ها و خدمات Centrelink صحبت کنید
- با **Translating and Interpreting Service (TIS National)** به شماره **131 450** تماس بگیرید تا با ما به زبان خود در مورد Medicare و پرداختی ها و خدمات Child Support صحبت کنید.
- از یک مرکز خدمات بازدید کنید.

توجه: تماس از منزل با شماره هایی که با رقم '13' شروع می شوند از هر جای استرالیا که صورت گیرد نرخ ثابتی دارد. این نرخ می‌تواند با نرخ تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است ارائه کنندگان خدمات تلفن، نرخ های مختلفی را شارژ کنند. تماس با خط '1800' از تلفن منزل رایگان است. هزینه تماس از تلفن های عمومی و همراه ممکن است به مدت زمان تماس بستگی داشته و نرخ بالاتری داشته باشد.

## سلب مسئولیت

اطلاعات این نشریه فقط به عنوان راهنمای خدمات و پرداخت‌ها تهیه شده است. مسئولیت تصمیم گیری در خصوص اقدام برای دریافت مستمری و ارائه درخواست در این زمینه با توجه به شرایط خاص هر شخص، متوجه خود شماست.



## Your relationship status

Your relationship status can affect what payments you can get and your payment rate.

### Payments

We need to know if you are single or a member of a couple as this can affect:

- the type of payment you get
- your eligibility for a payment, and
- the amount you get.

Your income and assets may affect your payment. If you are a member of a couple, your partner's income and assets may also affect your payment.

### Member of a couple

Under social security and family assistance law, you are considered a member of a couple if you and the person you have a relationship with are:

- married
- in a registered relationship, or
- in a de facto relationship.

You are not considered a member of a couple if you and the person are living separately and apart on a permanent or indefinite basis.

You may still be a member of a couple if you are not physically living with your partner. For example, your partner may travel away regularly for work.

### Assessing your relationship

To determine if you are a member of a couple, we may need to assess your relationship. We will look at five factors:

- financial aspects of your relationship
- nature of your household
- social aspects of your relationship
- if you have a sexual relationship, and
- nature of your commitment to each other.

If you tell us you are a member of a couple, we do not usually assess your relationship against these factors. We may look at these factors if your circumstances change.

We can decide you are a member of a couple even if all of these factors are not part of your relationship.

### Special provisions

If we decide you are a member of a couple but you believe this will result in unfair hardship, contact us on your regular payment line. We may consider you as single under special provisions in the *Social Security Act 1991*. We assess each case individually.



## Relationship types

You may be married, in a registered or de facto relationship.

### Marriage

Marriage is defined in the *Marriage Act 1961* as the union of two people to the exclusion of all others, voluntarily entered into for life.

### Registered relationship

This is a relationship registered under Australian state or territory law, including civil unions.

Registered relationships are recognised in:

- the Australian Capital Territory
- New South Wales
- Queensland
- Tasmania, and
- Victoria.

Australian state or territory law does not recognise relationships registered in other countries. However, you can still use this to show that you and your partner are in a de facto relationship.

### De facto relationship

A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but you are not married or in a registered relationship. There is no minimum time period for a relationship to be de facto.

## Living separately and apart

We understand living arrangements are not the same for all couples.

For us to assess you as living separately and apart we need to confirm:

- you and your partner are living apart permanently or indefinitely, and
- there has been an estrangement or breakdown in your relationship.

Generally, there must be a physical separation as well as an emotional separation.

If we decide you are living separately and apart, your payment will be at the single payment rate. Only your income and assets will affect your payment eligibility and rate.

## Relationship changes

You need to tell us when your circumstances change. This includes starting a new relationship or separating from your partner. If you do not tell us, we may pay you the wrong amount and you will have to repay the money. There may also be other penalties.

To tell us about a change in your relationship, you may need to complete a form. The way you tell us will depend on which payment or benefit you get.

## When you start a relationship

### If you only get family payments

Contact our families line in English on **136 150** when you start a relationship if you get either or both of these payments:

- Family Tax Benefit
- child care assistance.

You will need your partner's details, including all of the following:

- name and date of birth
- Tax File Number
- income estimate
- date when you both became partnered.

### If you get any other payments

If you get any other payments when you start a relationship, complete and return a *Partner details* form in English.

## When you separate

You can use the *Separation details* form in English to let us know you have separated from your partner. You do not need to use this form if:

- you told us you are separated as part of a new claim for another payment, or
- you get family payments only.

Contact our families line in English on **136 150** when you separate if you get a families payments and will not be claiming another payment. Families payments include:

- Family Tax Benefit
- child care assistance.

If you are separated and live in the same house as your ex-partner, you each must complete and return a *Relationship details – Separated under one roof* form in English.

If it will put your safety at risk, your ex-partner does not need to complete this form. Please let us know on your form if you have any safety concerns with asking your ex-partner to complete it.

### If you are single and share a house

You may need to complete and return the *Relationship details* form in English if you are single and share housing. This includes sharing with anyone other than an immediate family member aged 16 years or older.

To download forms in English, go to [humanservices.gov.au/forms](https://humanservices.gov.au/forms).

## Relationships and safety concerns

If you need to tell us about a change in your relationship and you are concerned about your safety, we may be able to help. We can support you if you are in, have left, or are preparing to leave a family and domestic violence situation.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/domesticviolence](https://humanservices.gov.au/domesticviolence).

## Privacy

We take your privacy very seriously. Our staff are trained to make sure information about your relationship is protected from unauthorised access or misuse.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/privacy](https://humanservices.gov.au/privacy).

## Reviews and appeals

If you are not happy with a decision we made, you have the right to question it. You also have the right to ask for a review by an Authorised Review Officer.

If our decision to consider you a member of a couple has reduced or cancelled your payment, you can request to be paid at the single rate during the review.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/reviewsandappeals](https://humanservices.gov.au/reviewsandappeals).

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/moc](https://humanservices.gov.au/moc) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.